ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 18 JUNI 1955 [redacted] — No. 2254

K.L.M.'s President-Directeur I. A. Aler bijzonder tevreden over Dakota's nieuwe startbaan

Christchurch-racer voor het eerst op Aruba

K.L.M. sterk geinteresseerd in vermeerdering tourisme op Aruba

ORANJESTAD.— Gistermiddag om precies drie uur streek de K.L.M. Liftmaster, de DC-6a, dr. ir. H.A. Dammers, die in 1953 de race naar Christchurch heeft gewonnen, op Dakota-vliegveld neer. Het was voor de eerste maal dat een dergelijk toestel op Aruba landde en het bezoek mag dan ook als een primeurtje beschouwd worden. De Liftmaster bracht uit Panama drie hoge gasten voor ons eiland mee, namelijk de president-directeur van de K.L.M., de heer I.A. Aler, de directeur van het West-Indisch-Bedrijf van de K.L.M., de heer V.L. Dubourq en de secretaris van de heer Aler, de heer Zinnicq Bergmann. Ongeveer veertien dagen geleden was het gezelschap Aruba gepasseerd op doorreis naar verschillende Zuid-Amerikaanse landen en nu werd op uitnodiging van het eilandsbestuur wederom een bezoek aan Aruba gebracht.

Op het vliegveld waren dan ook verschillende autoriteiten ter begroeting aanwezig. De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, de eilandssecretaris, de heer L.C.M. Kerstens, gedeputeerde M. de Cuba, commissaris H.C. Willemsen, de directeur van D.O.W. ir. v.d. Berg, het hoofd Luchtvaartdienst N.A., de heer H.C.M. Hakkenberg van Gaasbeek, die speciaal hiervoor was overgekomen uit Curacao, de heer J. Pauw, wnd. luchthavenmeester de heer G. Eman van Eman Trading Co., generaal-agente van de K.L.M. op Aruba en de heren P. van der Been en O. Kuyn van de K.L.M. op Aruba.

Veel Interesse voor de nieuwe baan

Het gezelschap begaf zich naar het restaurant van het stationsgebouw, waar allereerst, naar de heer Aler ons later mededeelde, de nieuwe baan ter sprake kwam.

Tekeningen van de nieuwe baan kwamen op tafel. De heer Aler bestudeerde deze met zeer veel interesse en nadat er nog enkele andere onderwerpen ter sprake waren gebracht als o.a. tourisme, werd een rondgang door het gebouw gemaakt.

„Wij doen aan die dingen mee"

Na afloop hiervan gaf de heer Aler de pers een kwartiertje. Hij verklaarde tegenover ons bijzonder veel waardering te hebben voor het werk van D.O.W. De luchthaven is thans prima en voldoet aan alle eisen, zo zeide de heer Aler. „Het is een prachtig stuk werk". Over de naaste vooruitzichten van de K.L.M. met betrekking tot Aruba sprekende, zeide de heer Aler, dat de K.L.M. niets liever zou zien dan een groot verkeer naar ons eiland. De faciliteiten zijn er, d.w.z. vliegtuigen kunnen bij dag en nacht regelmatig en veilig landen, maar er moet ook een „passagierspotentieel" zijn, zoals de heer Aler dit uitdrukte. Volgens hem waren er op het ogenblik voldoende vervoersmogelijkheden van en naar Aruba vanuit de rest van de wereld. De heer Aler was er echter van overtuigd, dat een stijging in het vervoer niet zou uitblijven. Ten eerste heeft men de normale vervoerstoename elk jaar over de gehele wereld en ten tweede kan Aruba nog veel op touristisch gebied doen, zodat ook van deze kant een groter vervoer te verwachten kan zijn.

„De K.L.M.", zo zeide de heer Aler voorts, **„heeft grote belangstelling voor de opvoering van de touristische attracties op Aruba" (bij het laatste bezoek aan Aruba verklaarde de heer Aler ons, dat indien er van een of andere zijde, die initiatief neemt tot het opzetten van een hotel op ons eiland, contact wordt opgenomen met de K.L.M., deze maatschappij zeker welwillend tegenover de plannen zou staan en mogelijk zelfs financieel zou kunnen deelnemen. „Wij doen aan die dingen mee", zeide de heer Aler. — Red.)**

„Vliegen op afbetaling" binnenkort ook hier mogelijk?

In de V.S. wordt deze winter voor het eerst op de Noord-Atlantische route het z.g.n. „familieplan" ingevoerd. Dit houdt in, dat van een gezin alleen het hoofd de volle prijs betaalt en dat de rest van het gezin tegen een gereduceerd tarief meekan. Men zal zien hoe dit nieuwigheidje het „doet" en bestuderen of het ook op de andere lijnen ingevoerd zal kunnen worden.

Hetzelfde geldt voor het „vliegen op afbetaling". Nu profiteert de gehele V.S. van dit systeem en men onderzoekt de mogelijkheid het verder uit te breiden. De heer Aler zeide in dit verband speciale aandacht aan de West te schenken, omdat hij geloofde dat men hier-gezien het feit dat het Amerikaanse afbetalingssysteem hier ook sterk leeft — er wel mogelijkheden mee heeft.

Omstreeks half zes vertrok het gezelschap weer naar Curacao waar de heer Aler — na enige dagen vacantie gehad te hebben — naar Holland zal doorreizen.

Stenengooierij op de Noord

NOORD. — Bij de politie op de Noord vroeg D.W. van Alto Vista assistentie voor zijn schoonzoon A. W. De eerstgenoemde verkeerde onder de invloed — de schoonzoon trouwens ook — en hij was door A. met een steen gegooid en daarbij aan de linkerarm geraakt. Gelukkig geen ernstige kwetsuren. De politie heeft de zaak geregeld.

Portuguees werd aangereden

ORANJESTAD. — Donderdagmiddag werd de Portugees F. de V., toen hij op zijn fiets de rijweg bij de Zoutmanstraat opreed uit de werkplaats van D.O.W. door wagen A-2143 aangereden. De man mankeerde gelukkig niets, terwijl zijn fiets lichtelijk beschadigd werd.



Hier ziet men een gedeelte van het gezelschap, dat gistermiddag in het Dakota restaurant over de tekeningen van de nieuwe startbaan gebogen zat. In het midden de Gezaghebber en de heer I. A. Aler.

Foto Bonke

Commissie ad hoc ter bestudering beweerde onregelmatigheden zal na 30 Juni werkzaamheden voortzetten

Beslissing B.C. behoeft beslissing commissie nog niet te zijn.

ORANJESTAD.— Gisteren publiceerden wij een brief van het Bestuurscollege aan de Eilandsraad over de beweerde onregelmatigheden bij D.O.W. Het B.C. zeide daarbij tot de conclusie gekomen te zijn, dat er h.i. van geen onregelmatigheden sprake was.

Wij vernamen thans echter van gezaghebbende zijde, dat de indertijd door de Eilandsraad ingestelde commissie ad hoc, waarin zitting hadden de fractieleiders van de drie partijen, te weten de heren J.E. Yrausquin, A. Werleman en C.A. Eman, en die tot taak had de beweerde onregelmatigheden te onderzoeken, nog niet klaar is met haar werk. Ons werd medegedeeld, dat de beslissing van het B.C. nog in het geheel niet de beslissing van de commissie behoeft te zijn en dat nadat de nieuwe Eilandsraad zijn werkzaamheden is begonnen, de commissie ook haar werkzaamheden zal voortzetten.

Het onderzoek werd, zo ging onze zegsman voort, indertijd bemoeilijkt door de beperkingen, die de Raad de commissie had opgelegd door alleen die gevallen te onderzoeken, waarover in de Raad gesproken was.

Contracten met Conjunto Casino getekend

ORANJESTAD. — Gisteren zijn de contracten getekend, zodat het nu zeker is, dat de bekende Cubaanse Conjunto Casino op 1 Juli a.s. in het R.C.A. Sportcentrum zal optreden en de avond daarop in de Palm Beach Club. Het optreden in laatstgenoemde club is georganiseerd door de besturen van de Palm Beach Club en de Club Caribe.

Recidivist, die bij Kan N.V. inbrak, wil nieuw leven beginnen

„Maar de vorige keer heb ik je ook al een kans gegeven", antwoordde de rechter

ORANJESTAD.— Gisterenmorgen werd voor het Gerecht in Eerste Aanleg de diefstal behandeld, die in de nacht van 5 op 6 Mei bij Kan N.V. in de Nassaustraat werd gepleegd.

De verdachte, de ongeveer 24-jarige op Aruba woonachtige Venezolaan H.V., die in 1954 ook al eens met de rechter in aanraking was geweest, was op 5 Mei 's avonds met zijn vriend G.B.C., die als getuige ter zitting aanwezig was, en nog enkele Portugezen gezellig uit geweest. En door de drank overmoedig geworden werd besloten bij Kan N.V. in te gaan breken. Volgens V. was het plan van C. uitgegaan, die hem ook geholpen had toen hij in het portiek van de zaak een gat in het plafond maakte om daardoor naar binnen te gaan. Toen hij eenmaal boven was had C. hem nog een zakdoek aangereikt, waarmee hij zijn broekspijp van onderen had dichtgebonden, waardoor een soort zak ontstond, waarin hij de horloges onopgemerkt kon vervoeren. Afgesproken was, dat B. op de uitkijk zou staan.

Veel van de beweringen van V. werden door C. hardnekkig ontkend. C. eveneens een oude bekende van de politie, verklaarde onder rede, dat hij niet het plan had geopperd, dat hij V. niet geholpen had bij het naar boven klimmen, hem geen zakdoek had aangereikt en dat er evenmin afgesproken was, dat hij op wacht zou gaan staan. Wel had hij uit eigen beweging V. op een gegeven ogenblik gewaarschuwd, toen er onraad leek te dreigen. C.'s neen bleek even hardnekkig als V's ja.

Wat het verdere verloop van de inbraak betreft kwam aan het licht, dat V. na zijn broek vol horloges te hebben geladen — men zal zich herinneren, dat er drie vitrines werden leeggeplunderd — er vandoor was gegaan, en dat de politie gealarmeerd door de eigenaar van de belendende refresqueria hem kort daarna thuis onder zijn bed vond liggen, volgens V. de plaats waar hij altijd slaat. Ter zitting smeekte C. de rechter mr. J. Schaafsma hem opnieuw een kans te geven. Hij wilde zijn leven verbeteren en gaan trouwen. „Maar de vorige keer heb ik je ook al een kans gegeven en nu sta je weer hier", gaf mr. Schaafsma als commentaar.

Het enige punt wat tijdens de rechtszitting duister bleef, was de vraag of V. bij het binnenklimmen van de zaak van Kan al dan niet hulp had ontvangen van C. Daarom besloot de rechter ten slotte ter plaatse poolshoogte te gaan nemen. Zo kon het gebeuren, dat er gistermorgen even na elf uur een grote menigte voor de juwelierszaak stond, terwijl alle heren van het gerecht inclusief V., C. en hun bewakers in het portiek stonden te delibereren. In ieder geval bleek ter plaatse, dat de mogelijkheid, dat V. zonder hulp door het plafond kroop, bestaat.

De zaak is tot 1 Juni verdaagd.

Geen pistool afvurende man op Rooi Hundoe

SAN NICOLAS. — De vrouw F. D. kwam bij de politie met de mededeling dat bij Rooi Hundoe een man zou lopen met een pistool en daar, van tijd tot tijd zou schieten. De politie toog onmiddellijk ter plaatse en constateerde slechts een leegte. Wel bleek de aangeefster ruzie te hebben met een vrouw B., die haar met stenen had gegooid. Zij was enigszins onder de invloed. De recherche heeft de zaak nu verder in onderzoek.

VERJARING

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1954 en de eerste 3 maanden van 1955, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1954.

ADMINISTRATIE VAN FINANCIEN

vóór 30 Juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 28 van de Curacaosche Comptabiliteitswet verjaard en kunnen derhalve niet meer worden betaalbaar gesteld.

OPVOERING „ONZE STAD" DOOR AMATEUR TONEELGROEP ARUBA GROOT SUCCES

ORANJESTAD. — De opvoering van het toneelspel in drie bedrijven „De Stad" van Thornton Wilder door de Amateur Toneelgroep Aruba onder regie van Henk van Ulzen, welke gisteravond plaats vond in het De Veer Theater te Oranjestad, is een groot succes gebleken. De opvoering van het stuk vond plaats voor een stampvolle zaal, waaronder zich eveneens bevonden de Gezaghebber en echtgenote, en ook het C.C.A. bestuur aanwezig was. De zaal genoot werkelijk van dit bijzondere stuk, alsmede van het spel op zich zelf. Na afloop werden bloemstukken aan de spelers aangeboden. Maandag hopen wij nader hierop terug te komen.



Een scene uit het toneelstuk „Ons Stadje", dat gisterenavond onder regie van Henk Ulzen door amateur-toneelspelers in het Theater De Veer werd opgevoerd. Men ziet hier de doden op het kerkhof met de pas gearriveerde jonge mevrouw Pit in hun midden.

Foto Bonke



De verteller en de pas overleden jonge mevrouw Pit.

Foto Bonke

Arubaanse ploeg tegen Curacao samengesteld

ORANJESTAD.— Tijdens een vergadering van de A.V.B., die Donderdagavond werd gehouden, is de Arubaanse voetbalploeg samengesteld, die hedenmiddag om tien voor drie van Dakota naar Curacao zal vertrekken om daar o.m. een wedstrijd tegen de Curacaose „nationale" ploeg te gaan spelen.

Ons team is thans als volgt samengesteld: Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Jose M. La Rosa, Gabriel Kelly, Raimundo Kemp, Jose Boye, Dominico Perez, Ricardo Helder, Simon Molina, Hyacinto Werleman, Leo Rodriguez, Oscar Steba, Herbert Williams, Edwin Dirksz, Adelberto Tromp, Jorge Brion, Adriaan Brokke, Jose Franken en Julio Jansen. Als trainer zal meegaan de heer Angel Bota en als masseur Miguel Pieters. Voorts zullen de A.V.B. bestuursleden, de heren I. A. Franka en Modesto Oduber, de ploeg eveneens vergezellen.

Het chartervliegtuig, waarmee onze ploeg naar Curacao vertrekt zal het elftal van Jong Curacao hierheen brengen, dat Zaterdagavond in het „Wilhelmina Stadion tegen Dakota zal uitkomen en Zondagmiddag tegen Riverplate.

Viel tijdens dronken bui nachtwacht aan

ORANJESTAD. — Donderdagavond viel de man M.T. uit de Weststraat de bewaker van het Aruba Trading Co. Warehorse lastig. T. verkeerde onder de invloed van sterke drank en werd door een politiepatruoille naar huis gezonden.

Schoonheidsspecialiste van Max Factor zal een week op Aruba verblijven

Verschillende demonstraties zal zij geven

ORANJESTAD. — Morgenochtend zal met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao op Aruba aankomen, de schoonheidsspecialiste van Max Factor, miss Wynne Spooner uit Hollywood. Miss Spooner, Engelse van geboorte, die in 1945 naar de V.S. kwam, is momenteel een van de voornaamste specialisten op make-up gebied bij Max Factor. Zij heeft reeds vele reizen gemaakt en is zojuist uit Canada teruggekeerd.

Zij heeft in Curacao op verschillende plaatsen demonstraties gegeven en zal op Aruba een week blijven. In deze week zal zij zowel in Oranjestad als in San Nicolas demonstraties geven. Max Factor is een van de leidinggevende zaken, op cosmetisch gebied en wij zijn ervan overtuigd, dat miss Spooner veel leerzaams mede te delen zal hebben. Voor de juiste gegevens betreffende haar demonstraties verwijzen wij naar de advertentie in dit blad.

Max Factor wordt op Aruba door Wimco vertegenwoordigd.



Weliswaar komen zij uit verschillende landen, maar zij spreken één taal, n.l. die der wetenschap. Deze vier natuurkundigen, v.r.n.l. prof. Walter G. Whitman, V.S., dr. Viktor Vavilov, U.S.S.R., Derrik J. Littler, Engeland en Michel Trocheris, maken een deel uit van de groep van 17 wetenschapsmensen, die aan de staf van de V.N. zijn toegevoegd om de Internationale Conferentie voor Vreedzaam Gebruik van Atoom Energie, die in Augustus in Génève zal worden gehouden, onder auspiciën van de V.N. bij te wonen,

Hij had bij D.O.W. gereedschap verduisterd

ORANJESTAD. — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen gistermorgen v. G., die gedurende zeventien jaren bij D.O.W. had gewerkt en daar zeer goed bekend stond. Hem was ten laste gelegd, dat hij in 1954 bij herhaling gereedschap van de D.O.W. had verduisterd. Het werd een moeilijke zaak, daar v. G. beweerde, dat er vaak gereedschap van het gouvernement op een dergelijk manier „geleend" werd. De voorwerpen van de Dienst, die bij hem thuis waren aangetroffen had hij stellig weer willen terug brengen.

De verdediger van v.G., de gedeputeerde N. E. Henriquez Sr., bracht in zijn pleidooi o.m. naar voren, dat verdachte, die een vreemdeling is op Aruba door een onvoorwaardelijke straf zeer gedupeerd zou worden, daar dit ook onvoorwaardelijk het verlies van zijn betrekking en uitzetting zou betekenen. Dit zou een al te zware straf zijn voor iemand, die zoveel jaren trouw zijn werk had verricht, temeer daar het vergrijp, zo daar sprake van kon zijn, vrij onbetekenend was.

De plaatsvervangend Officier van Justitie, de heer S. H. Tjon Ayong, eiste een maand voorwaardelijk. Mr. J. Schaafsma besloot over 14 dagen uitspraak te doen.

Familietwist op Paradera

SANTA CRUZ. — Drie families raakten Donderdag bij Paradera in een felle strijd gewikkeld, nadat de ontasten begonnen waren met het spuien van vele scheidwoorden en een ruzietoon. Het waren de families P., F. en L. Op een gegeven moment stak de vrouw E.F. haar tegenstandsters F.L. met een zakmes in de rechterarm. Gelukkig was de wonde niet zeer diep zodat de laatste na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn weer huiswaarts kon keren. De politie maakte van een ander en p.v. op.

Zeelieden aan het bakkeleien

SAN NICOLAS. — In een bar in San Nicolas moest van de week de hulp van de politie ingeroepen worden toen daar twee zeelieden aan het vechten waren geslagen. Uiteraard was de drank een voorname oorzaak. Beiden werden naar hun schip overgebracht.

DE OPSTAND IN ARGENTINIE

Verliezen geschat op 180 doden en 900 gewonden
93 Officieren van Marine-luchtmacht naar Uruguay uitgeweken

BUENOS AIRES, 18 Juni.: — Reuter meldt uit de Argentijnse hoofdstad, dat naar verluidt ruim 200 inwoners van Buenos Aires het leven hebben verloren en ongeveer duizend werden gewond tijdens het bombardement op het stadcentrum door eenheden van de marineluchtvaart. De vliegtuigen verschenen om 1 uur en 5 uur 's middags boven de stad, lieten bommen vallen en beschoten het regeringsgebouw, het departement van financien, het hoofdkwartier van het algemeen vakverbond en andere gebouwen. Het zicht was slecht, aan welk feit het vermoedelijk valt toe te schrijven, dat het merendeel der bommen het doel miste.

Duizenden ruiten werden in de omgeving werden echter verbrijzeld. Zodra de eerste bom viel, brak er een schietpartij los tussen opstandige marinetroepen in het gebouw van het ministerie van marine en plaatselijke legereenheden in het regeringsgebouw, die de regering trouw gebleven waren. De twee kampen lagen enkele honderden meters van elkaar verwijderd. Ook braken gevechten uit in het havengebied tussen rebellerende mariners en legertroepen. Na anderhalf uur werden boven het gebouw van het ministerie van marine een witte vlag gehesen en werden allen binnen het gebouw gevangen gemaakt; in het havengebied werden de mariniers door de loyale troepen overweldigd. De vliegtuigen, die boven de stad verschenen, waren vermoedelijk afkomstig van de marinebasis Punta del India aan de monding van de rivier La Plata, ongeveer 150 km van de hoofstad. Om 18.00 uur kondigde Peron via de radio vanuit het ministerie van oorlog aan, dat hij de toestand meester was. Laat op de avond werd de stad nogmaals beschoten met machinegeweervuur uit een vliegtuig, dat echter op hevig luchtdoelgeschut stuitte en wegvloog. Alle opstandige vliegtuigen zouden naar verluidt naar Montevideo zijn uitgeweken; het aantal is echter niet bekend. Vóór de grote legerversterkingen in de stad aankwamen, hadden groepen mensen ingebroken in het dioecesaner hoofdkartier naast de kathedraal en deze in brand gestoken. Daarna baanden zij zich een weg in de kathedraal en vernielden alles waar zij hun handen op konden leggen. Vervolgens staken zij bijna elke katholieke kerk in het centrum van de stad in brand .

KLM-diensten gewijzigd

Met het oog op de gebeurtenissen in Argentinië is het KLM-vliegtuig, dat gisteren uit Santiago de Chile via Buenos Aires, Montevideo, Rio de Janeiro, Recife, Dakar, Lissabon naar Amsterdam was vertrokken en daar heden had moeten aankomen, naar Santiago teruggekeerd. Het is de bedoeling, dat het heden uit Santiago vertrekt en verwacht wordt, dat het dan in Buenos Aires zal kunnen landen. Mocht dat niet kunnen, dan vliegt het toestel door naar Montevideo.

Het KLM-vliegtuig, dat vanmorgen van Amsterdam naar Buenos Aires vertrekt en daar Zondagavond moet aankomen, zal, naar men verwacht, in Buenos Aires kunnen landen. Indien de verwachting ongegrond blijkt, vliegt het toestel niet verder dan Montevideo.

Incident in Rio

De Braziliaanse politie heeft de wacht betrokken voor de ambassade en het consulaat van Argentinië in Rio, nadat onbekenden met pek kruisen op de gebouwen hadden geschilderd.

De Argentijnse omroep heeft meegedeeld, dat er volkomen rust heerst in het gehele land. De staat van beleg is echter nog steeds van kracht. Genietroepen hebben vijf bommen, die gisteren op de Plaza de Mayo werden geworpen, tot ontploffing gebracht.

Onofficieel worden de gisteren geleden verliezen geschat op 180 doden, 100 ernstig en 800 licht gewonden.

93 Officieren van de marineluchtmacht zijn naar Uruguay uitgeweken.

Uit Montevideo wordt bericht, dat alle Argentijnse revolutionairen, die naar Uruguay zijn uitgeweken, cellulair zijn geinterneerd.

De leider van de opstand zou zijn generaal Bengoa, de bevelhebber van de eerste divisie infanterie. Zijn huidige verblijfplaats is onbekend.

De militaire bevelhebber in Zuid-Brazilië, generaal Saldanha Mazza, heeft meegedeeld, dat de situatie langs de Braziliaans-Argentijnse grens „kalm en normaal' was. Hij zei van het Braziliaanse ministerie van oorlog opdracht te hebben gekregen alle troepen in het gebied in staat van

VERLOREN ZOON WIL TERUGKEREN

NEW YORK: — Een van de 21 Amerikaanse krijgsgevangenen uit de Koreaanse oorlog, die geweigerd hebben naar de Verenigde Staten terug te keren, Otho G. Bell, heeft zijn vrouw geschreven dat hen naar huis wil terug keren, zodra hen een paspoort kan krijgen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: **Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.**
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: **G. J. Slaartjes**
Abonnementsprijs **Fl. 2.50 per maand**
Gedrukt bij **Drukkerij „DE STAD" N.V.**

AGENDA

Zaterdag 18 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 20.00 „Saskatchewan"
Aurora: 19.30 „Conquest of Cochise" en Trio Alto Vista
Savaneta: 19.30 „Yankee Pasha"

Zondag 19 Juni
De Veer Theater: 18.00 „Siren of Bagdad" 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 18.00 „Siren of Bagdad" 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 18.00 „Song of the Wasteland" 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 18.00 „Tarzan's peril" 19.30 „Cuando me vaya"
Savaneta: 18.30 „Loose in London" 19.30 „Cripple creek"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t.m. 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente te Oranjestad:
9 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart (deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom)
Katholieke Kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 18 Juni 1955

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplatenprogramma
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lope
20.00	Nieuws in het Papiament
20.15	Programa Ron Alteza met Trio Oriental
20.45	Caribbean Waves
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Dansen met Voz di Aruba
22.30	Sluiting

Zondag 19 Juni 1955

0.00	Opening Religieuze Muziek
0.30	Zondag ochtend selectie
8.00	Sluiting
12.00	Opening Populaire muziek
12.15	Programma van A.T.C.
12.30	Concert favourites
12.45	Programma van Rey de Copas
13.15	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45	Aria's en muziek uit operas
14.15	Instrumentals
14.30	Op zoek naar nieuwe talenten
16.00	Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
14.30	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Populaire Amerikaanse muziek
20.00	A.B.C. Store Programma
20.15	Speciaal Programma
20.45	Concert Favorieten
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOM

Zaterdag 18 Juni

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Hora infantil
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica
8.10	Programa di Ron Carta No 1
8.40	Peticiones
9.15	Musica bailable
10.00	Sluiting

Zondag 19 Juni

9.00	Uitzending Prot. Dienst
10.00	Licht klassieke muziek
11.00	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica
12.45	Programma de Ron Rey de Copas
1.15	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	Popular favorites
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.45	Peticiones
9.30	Music from Broadway
10.00	Sluiting Henk van Ulzen draagt voor „BEATRIJS" van P. C. Boutens

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en van ... uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

Remitido
(For di responsabilidad di Redaccion)

Atencion cleronan di Santa Cruz

Senjor redactor

Permiti mi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, y tambe cual ta es unico corant cual a tene henter pueblo di Aruba na altura di es eleccion di Eilandsraad, pa mi hacie un peticion na cleronan di Santa Cruz pa tuma medida cu es abusonan cu ta tumando lugar pa es profeta falsu nan cu tini ainda ariba Aruba. Mi ta pidi cleronan pa trata na esplica es personanan cu ta aboga un cos cu nan no ta promer Aruba bira manera Argentina.

Pakiko mi ta menciona Argentina ta pa motibo:

1. Ta na es pais aki so nan ta bringando pa kita derecho di catoliconan.
2. Promer cu Eva, casa di Juan Peron, a muri nos catoliconan tabata masha bon, pero awor a para bira cu ni prosecion nan no por tene mas.
3. Na Santa Cruz 97% di es habitante ta catolico y bau di ningun circumstancia nan ta laga di defende nan religion, pero manera asuntonan di inglesia ta worde hiba Aruba a bira mescos cu es pais cu mi a menciona ariba.

Bo no por defende bo opinion sin ricibi palabra insolente di algun di es santunan di nos parokia, y tambe si bo no ta vota pa UNA bo no por carga ni cruz ni cielo den procecion mas.

Desde cu mi ta mucha Nachi Ras ta cargador di cruz y Monchi Croes di Conco ta cargador di cielo, y awor es personanan aki su nomber a worde kita pa motibo cu nan ta vota pa P.P.A.

Votamentu no ta nada otro sino pa forma un gobiernu cual bo ta pensa cu lo ta mejor pa Aruba, y ta pa es motibo cada persona cu por vota ta keda completamente liber pa escogi esnan y tambe es partido cu nan ta pensa cu lo traha na bienestar di nos isla.

Tini cierto jufrouwnan di school den es parokia aki asina fanatico ta tumando pasonan asina bergonsoso cu ta sclama venganza na cielo, nan ta asina falsu di demonstra publicamente nan acto bago di a jega te asina lew, di mescla nos religion cu politico.

Enbez di nan pidi pastor pa organisa un novena na Alto Vista pa pidi ser supremo pa yuda saca es catoliconan for di gara di Peron y su gobierno nan ta camna rond cria desunion entre es votadornan di P.P.A. Mi ta spera di mi banda como un catolico no fanatico y un persona liber pa vota y a vota pa P.P.A. pa nan demostra cu nan lo traha pa enteres di Aruba henter y cu nan lo demostra cu religion no tin nada di haber cu nan politico. Mi ta spera cu pastoor lo tuma cuenta cu locual a pasa y splica nan kiko ta politica y kiko ta spera di esnan cu ta organisador di asuntonan religioso. Abago e sistema di Peron, ariba pais liber manera Aruba.

Masha danki

Un Santa Crusero.

EPILOGO DI REDACCION: Tocante e remitido di A.W. cual a sali aki riba nos a tuma informacion cerca e encargadonan y nan a informa nos lo siguiente: Pastoor Lensen, cu a reemplaza Pastoor Weenink cual ta pastoor di Sta. Cruz, cu mester a bai Holanda pa un corto periodo, no a hanja e lista cu nomber riba cual tabata menciona kende ta carga kico, pesey un siman promer cu procesion, segun nos a worde informa, escy a worde bisa riba preekstoel.

Informacion no a worde tuma cerca ningun juffrouw. Na pastorie nan a bisa di no ta berdad cu hendenan cu ta P.P.A. no a camna den procesion, sino nan por munstra 9 hende cu ta P.P.A. no a camna den procesion tuma parti den procesion.

Loke nos a scirbi aki riba nos a tende di Pastorie despues di a puntra nan pa nan comentario tocante e remitido.

„Segun nos opinion mezclamento di politiek cu religion lo no haci Aruba ningun bon. Ni pa banda di religion ni pa parti di politiek y nos ta hanja mehor pa bienestar di nos isla pa conclui e discusion

NO TABATIN NINGUN HOMBER CU PISTOOL

San Nicolas. — Un muher F.D. a jega warda di poliz bisando poliznan cu na Rooi Hundoe tin un homber ta camna cu un pistool y de bez en cuando ta tira. Poliznan a bai inmediatamente pero loke nan no a topa ta un homber cu pistool ni sin pistool. Loke nan a constata si ta cu e dunador di keho tabatin guera cu un muher B. cu a tire cu piedra. E.D. tabata bao di influencia di alcohol. Poliznan lo sigi investiga e caso.

CHISTE DI AWE

Un hobencita cu ya ta bai tur parti caba cu un joncuman pero sin e joncuman nunca a propone nada a cuminza cansa di e situacion y a dicidi di ataca e joncuman.

„Bo no ta kere cu ya ta birando tempo pa nos casa?"

„Oh, esey ta mas cu claro pero ta ken ta e hende cu lo bai casa cu nos"?

CONTRACT CU CONJUNTO CASINO TA FIRMA

Oranjestad. — Ayera e contractnan a worde firma, asina cu awor ta sigur, cu e tan conocido Conjunto cubano Casino dia promer di Juli proximo lo toca den club di R.C.A. y e siguiente anochi den Palmbeach Club. E ultimo lugar cu a ser menciona a worde organisa door di directivanan di Palmbeach Club y Club Caribe.

Team di Aruba cu lo bai Corsow

ORANJESTAD:— Durante un reunion di A.V.B., cual a worde teni diawebs anochi e team di futbal di Aruba cual lo sali awemerdia cu e avion di 10 pa tres for di Dakota pa Corsow, pa nan bunga contra bond di Corsow, a keda fiha.

Nos team ta consisti for di e seguiente hendenan: Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Jose M. La Rosa, Gabriel Kelly, Raimundo Kemp, Jose Boye, Dominico Perez, Ricardo Helder, Simon Molina, Hyacinto Werleman, Leo Rodriquez, Oscar Steba, Herbert Williams, Edwin Dirksz, Adelberto Tromp, Jorge Brion, Adriaan Brokke.

Jose Franken, Julio Jansen. Como trainer lo bai Angel Bota y como masajista Miguel Pieters. Miembronan di bestuur di A.V.B. cu lo bai hunto ta Señores I. Franka y Modesto Oduher.

E charterplane cu cual nos team lo sali ta trece Jong Curacao aki cu lo hunga Diasabra anochi y Diadomingo 4 or den Wilhelminastadion respectivamente contra Dakota y Riverplate.

TIRAMENTO DI PIEDRA NA NOORD

Noord. — Na Noord poliznan a recibi keho di D.W. na Alto Vista cu tabata bao di influencia di alcohol pasobra su suego A.W. cu tabata na e mes un estado a tire un piedra y a cohe na su man. Poliznan a drecha e cos cu asina suegronan lo por biba na paz.

GUERA DI FAMILIA NA PARADERA

Santa Cruz. — Tres familia a forma un guera solem diawebs na Paradera, na unda masha hopi palabra malo a worde papia y hopi cos mas. E zundramento tabata entre familia P., y L.E. cos a cuminza ora cu un muher E.F. a hinca F.L. cu un sambechi. Danki Dios e herida no tabata grave cu despues di a recibi asistencia den San Pedro Hospital a sali pa cas. Poliznan a traha procesverbaal.

Comision pa investiga asunto di Departamento di Openbare Werken lo sigi despues di 30 di Juni

Oranjestad. — Ayera nos a publica un carta di Bestuurscollege dirigi na Eilandsraad tocante di irregularidadnan cu segun informacion ta sosode na departamento di Openbare Werken. Bestuurscollege a bisa cu despues di a investiga tur cos a sali na cla cu no tabata existi ningun irregularidad na e departamento. Segun nos a worde informa awor di parti di gobierno cu e comision cu a worde forma poco tempo pasa consistiendo di lidernan di e tres diferente partido, cual nan ta Señores J.E. Yrausquin, A. Werleman y C.A. Eman no a caba, cu nan investigacionnan ainda. E decision di Bestuurscollege no kier meen cu esey ta di e comision y cu asina Eilandsraad nobo sinta e comision ta sigi cu su trabao. E investigacion tabata bai poco dificil como Raad di comision a bisa pa investiga solamente e casonan di cual a worde papia den Raad.

EL A BAHA HERMENT DI D.O.W. NA AWA

Oranjestad. — Ayeramainta tabatin raad di v. G. cu a traha durante di 17 anja largo na departamento di Openbare Werken y tambe mashar conoci eynan. Nan a tene raad pasobra nan a hanja prueba cu hopi biaha el a cohe herment di e departamento. Tabata un caso mashar dificil pasobra v. G. a bisa cu hopi biahe hermentnan sa worde fia di es manera ey. E hermentnan cu nan a banja di departamento na su cas cu tur siguranza tabata pa ora e caba cu nan e himba nan bek. Defensor di v.G., cu tabata deputado N.E. Henriquez Sr., a bisa den su defensa cu si nan duna v.G. un straf incondicional como cu e ta estrahero aki lo salie mashar malo y tambe lo costa su trabao y automaticamente nan lo sake for di Aruba. Esey lo ta un straf mucho pisa pa un hende cu a traha tanto anja.

Officier di Justicia interino, Señor S.H. Tjon Ayong, a exigi un luna conditional. Señor J. Schaafsma a dicidi di duna pronunciacion aki 14 dia.

E KIER CUMINZA BIDA NOBO

„Pero biaha pasa caba mi a dunabo un chens" huez a contesta

ORANJESTAD:— Ayeramainta a parce dilanti di husticia e caso di hortamento den negocio di Kan den Nassaustraat. E sospechoso ta un venezolano H.V. di 24 anja biba aki cu a parce dilanti di huez caba na anja 1954.

H.V. a sali cu su amigo di dje, G.B.C., cu tabata presente como testigo, y algun portugees di paranda. Ora bebida a pasa limite cerca e señoresnan aki nan a dicidi di bai borta den negocio di Kan. N.V. Segun V e plan ta sali di G. cu tambe a juda bora un buraco den plafon pa nan banja pasashi i drenta e nogoshi. Ora e tabata ariba C. a pasele un lenso cu cual el a mara su pia di carson, asina cu e carson a bira un orto di saco cu nan por transporta e borlosbinan facil. Nan a palabra cu B lo para pa orienta. Hopi di e cosnan aki C. a ninga redondamente. C. cu tambe no ta mucho desconoci cerca poliznan a bura cu e no a traha e plan y cu el no a yuda V. subi ni a dunele ningun lenso y tampoco el a keda di para na warda. Pero wel e a avisa V. ora cu tabatin peligro. Tocante di bortamento nos sabi caba cu carson di V. tabata yen di horloshi y cu tres vitrina a keda bashi y cu donjo di e refresqueria ey pega a avisa poliz y pronto despues poliznan a hanja e borloshinan bao di su cama na su cas.

Na raad C. a roga huez. mr. J. Schaafsma, pa dune un chens trobe. El kier a modera su bida y casa. „Pero biahe pasa mi a duna bo un chens y toch atabo para aki trobe". senjor Schaafsma a contestele.

E unico punto cu nan no por aclara ainda ta cu C. a vuda V. ora e tabata drenta e negocio. Pesey Huez a dicidi di bai mira e lugar. Asina a sosode cu ayera mainta pa mas o menos 11 or hopi hende a yena dilanti di negocio di Kan pa mira tur e senjoresnan di husticia inclusivo V. y C. cu nan guardiante. En todo caso tabata posibel cu V. por a subi den plafond sin yudanza Dia promer di Juli e caso lo sigi.

CUMPLEANJOS FELIZ

ORANJESTAD. — Awe nos tin e placer di felicita Stra. Beatrix van de Breg y Sr. J.L. Croes cu nan dia natalicio. Na ambos ta bai riba e gran dia aki, nos sinceros deseos pa „many happy returns".

DEMONSTRACION CONTRA DESGRACIA GRANDI DI TREIN NA RIO.

RIO DE JANEIRO: — Den un di e pueblonan cerca di Rio u ntrein a dal contra un otro. Nan tur dos a hanja hopi danjo. Den e desaster aqui tabata seis of shete hende morto, mientras qu no ta conoci ainda, cuanto e heridonan ta. En todo caso ta entre 57 y 120 .Basta di e heridonan ta na peliger di morto.

Un multitud di hende furioso a cende u nestacio ndi ferrocarril na Rio, como protesto contra un accidente di ferocarril, cual, segun nan ta quere, tabatin tantu victima asina como consecuencia.

Cerca di e stacion Vigario Rerai na parti di noord di e ciudad un trein a hanja un choque cu un otro tambe. Inmediatamente nan a dirigi tur ambulance y dokternan disponible na e luga di desgracia. E multitud, qu tabata sperando, a bira furioso riba e desgracia aqui, qu ta ultimo den un serie di desastre di ferrocarril na Brasil y acende e estacion na candela. Nan po ra domina e candela lihe.



SEÑOR DOMINICO TROMP

Rumannan mayor di difunto Simeon Tromp, cu a worde dera na santana di Noord y no manera nos a menciona den nos articulo ayera na Playa, a duna nos algun dato cu nos tabatin robez den e mencionado articulo. Simeon Tromp no a muri manera nos a scirbi cu e edad di 38 anja sino na edad di 35 anja y tambe su promer yioe ainda no tin 18 anja sino solamente 10. Tambe Señor D. Tromp a bisa nos cu lo tin tur atardi pa 6.30 or un oracion pa descanso di difunto Simeon na unda tabata su residencia na Ponton. Cu su alma descansa den paz.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diasabra 18 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 20.00 „Saskatchewan"
Aurora: 19.30 „Conquest of Cochise" en Trio Alto Vista
Savaneta: 19.30 „Yankee Pasha"

Diadomingo 19 Juni

De Veer Theater: 18.00 „Siren of Bagdad" 20.30 „Waking my baby back home"
Rialto: 18.00 Siren of Bagdad" 20.00 „Escape from Fort Bravo"
Principal: 18.00 „Song of the Wasteland" 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 18.00 „Tarzan's peril" 19.30 „Cuando me vaya"
Savaneta: 18.30 „Loose in creek" 19.30 „Cripple creek"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d Mark, tel. 1537, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

Comunidad Protestant na Oranjestad:
9 or a.m. Ds. W.J.H. Baart (eservicio aki lo worde transmiti door di Radio Kelkboom)

Misanan Catolico
Playa (St. Francisco) 5.00, 6.30 y 9.00 or a.m

San Nicolas: 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 " 8.30 or a.m.

LA AYUDA TECNICA PARA EL CERCANO ORIENTE

Acaba de regresar a Paris, despues de visitar Turquia, el Libano, el Reino de Jordania Hachemita, la Arabia Saudita, Siria y el Irak, el Director General Adjunto de la Unesco, Sr. Adiseshiah. La finalidad de su viaje ha sido ponerse de acuerdo con los Ministros de Negocios Extranjeros y de Educacion de esos paises sobre el programa regular de ayuda tecnica para 1955-56, y recoger las sugerencias de esos Estados Miembros para el programa relativo a los años 1957 y 1958.

(UNESCO)

EL PROFESIONALISMO DE WES SANTEE

Kansas City, junio 15. — „Prosigue la encuesta obre las notas de gastos de Wes Santee", declaro el martes Marion Miller, secretario de la Amateur Athletic Association, quien fue interrogado sobre los detalles pedidos desde Paris por el C.O.I., en relacion con la acusacion de profesionalismo lanzada por el „San Francisco Chronicle".

„Santee no nos ha enviado sus tarjetas de permiso de viaje sobre las que deben figurar obligatoriamente las sumas que ha percibido de los organizadores por concepto de gastos", preciso el señor Miller, quien agrego:

„En realidad Santee se ha retrasado ya quince dias, pero no es posible pronunciarse al respecto hasta que no se hayan recibido los precitados permisos, firmados y certificados por los organizadores, y controlado las sumas recibidas por Santee."

RUSIA TA SACA TRES MERICANO

WASHINGTON: — Union Sovietico a saca tres Mericano, qu tabata trahando como agregado na embajada na Moscou, for di e pais, asina noticianan di Washington ta bisa. Segun funccionarionan na Washington ministerio di relacionnan exterior ruso a acusa e tres hendenan aqui di actividad malu y a declaranan como persona non grata.

Nan a nenga di duna nomber di e tres diplomaticonan aqui.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 32

Cu masha atencion Devenish a sinta ta tende tur e historia. Un rato un risa di bofon a aparece na su lipnan, ora cu el a tende dje esfuersonan enbano di Radtszkoff pa pone Sylvia na decadencia, tocante e cancillero su trikinan etc., pero ora cu e tabata conte di e prins, e homber su cara a bira serio i un brillo peligroso a aparece den su wowonan.

„Nan lo tabata promé cu mi, sino mi mes lo a pone un fin na e prins ai su bida cu no tin balor di ta zwerf riba suelo di Dios mas."

Fortescue cu a queda tende e historia aqui mudo di admiracion, i a bisa:

„Bo situacion mester tabata mas cu terrible, Señorita Savile. B'a comporta bo balente". El a queda ta mira e ingles cu sonrisa agradecido.

„Bo ta hanja ta bon loque cu m'a haci?" e mucha muhé a puntra. „Tabata dificil pa distingui quico tabata mas mehor. Tabatin biaha cu mi tabata asina desespera, cu mi n' tabata sa mas quico tabata bon of malo."

„Mi ta di opinion cu b'a haci de lo mehor," Fortscue a bisa.

„Cu tur siguranza", Devenish a ripiti. „Bo tabatin derecho completo di salba bida dje soberana den un optocht cu tabata asina peligroso pa su bida. I abo mes a salba na wowo di angua. Ora cu e tabata herida, tabata imposible pa bo stop e wega. Caramba bo nervionan ta fuerte."

Pero ora cu m'a tende cu e tabata asesina, e ora ai si mi tarea a termina", Sylvia a bisa cu berguenza.

Esai ta mas cu natural". El a cambia unbez di obheto. „Si mi tabata abo, lo m'a bai drumi, Srta Sylvia. Lo bo mester ta hopi cansa i un bon descanso lo redobla bo energia".

El a queda ta mir'é asombra.

„Bai drumi? Bo ta quere cu lo mi por drumi den un situacion asina?" I el a munstra p'afor camina e revolucion tabata reinando.

„Tur cos lo bini cla. Bo por bai drumi tranquil numa di bo. Mi ta quere cu bo tin mester di tur bo energia. I si ta necesario —loque mi no ta spera— anto lo nos lamta bo".

„Famoso...... Ta bo tin comando. I si bo manda mi bai drumi, lo mi trata na haci mi posible."

Nan a lamta para i Devenish a abri porta pa e muhénan bai na nan cuarto.

„Bonochi", Sylvia a bisa mientras el a pasa e ingles.

„Bonochi", esaqui a responde simplemente.

Aunque com simpel é palabra tabata, sinembarbo tabata sconde algo den dje cu a pone Sylvia spanta. Un momento nan wowonan a contra cu otro i el a baha esun di dje, pasobra tabatin algo den bista di e homber cu ningun muhé no por mira robez, algo cu a pone su labionan coloriza i su curazon palpita, mientras e tabata sigui pa su cuarto.

Devenish a cerra e porta, a bolbe trobe n'é mesa, a sinta i a pega un siga.

„Bueno; m'a ta na qui manera nos por logra sali cu e muhénan foi e luga aqui?"

E tres hombernan tabata sinta awor na mesa. Awor nan cara tabata completamente distinto cu ora cu Sylvia tabata hunto cu nan.

Primeramente lo nos no por queda aqui mucho mas", Devenish a pensa. „Nos ta nos........"

„Binti-siete cu nos mes conta aden." Fortescue a reponde. „Nos tin 18 skopet cu 150 cartucha pa cada un. E metraliadora........ un bunita idea di bo, Devenish cu cinco bandchi di cartucha, un paar di bom i nos mes revolver. „Ta tur loque nos tin".

„Esai n' ta hopi. Cu e armanan aqui nos por tene nan leu dilanti i p'atras di cas. Pero di banda nos ta mal para. I si nan rondona e cas di tur banda, anto lo nan subi riba dak... Pero mi n' t'esun cu ta di mas spanta na un ataque repentino. Nos por caba hopi di nan prome cu nan por haci masha cos cu nos. I e anarquistanan no tin mucho smaak di muri tampoco. Pero ora cu nan cende e edificio aqui na candela, e ora ai si, lo nos tin cu sali. I si nan tin cayonan den nan poder, anto lo nan por spat nos na filingrana —i si nan tin avionnan lo nan por bombardea nos— lo mi no ta nada stranjo si nan tin gas tambe. Nan ta hasta babil."

„Precisamente. Si ta malo di berde mes nan quier haci, anto lo nos no por resisti dos ora largo. Esai ta cierto. Awor e segundo pregunta -tin chens riba ayudo di afo? Ehercito lo queda fiel na imperio? Radtszkoff lo por oprimi e rebeldia? I si e logra esai, lo e por manda judanza pa nos si nos manda un respondi p'é?"

„Esai ta Paresco lo por sa mehor". Devenish a dirigi su mes na e hoben i a papia algun palabra cun'é na frances. I Paresco a hiza su skoudernan, diciendo:

„E guardia real lo queda fiel -hasta cu nan no ser mal informa. Pero e sobra ehercitonan.... mi ta duda cu lo nan queda fiel, pasobra nan tur ta malcontento. Naturalmente ora cu nan tin e conviccion cu trupanan di gobierno lo perde, nan ta bai over na fabor di revolucionarionan. Si nan tende cu e soberana a muri, nan lo declara e luga republica. Ta varios luna caba cu nan no a hanja soldij (sueldo). Mi ta quere cu e soldanan lo cuminza na tira nan oficialnan mata prome i despues lo nan marcha pa ruina i roba e ciudad. Pero aunque mes cu nan queda fiel i aunque cu Radtszkoff logra oprimi e revolucion anto e ta prefera di larga nan rabrak nos, cu manda un homber pa yuda nos."

Devenish a sagudi cabez.

„Mi ta quere cu bo tin razon. Aparentemente nos no tin speranza riba yudanza di afo. Wel, anto ta nos mes mester busca manera di salba nos curpa. Nos no por comunica nos ni siquiera cu e otro embahadanan. I awor nos ta jega na e pregunta lo nan ataca nos?"

„Esai lo nan haci casi sigur". Fortescue a bisa. E hendenan aqui tin sed di sanger i lo nan destrui i quima tur edificio cu ta para riba su pia. Unda cu nan por calcula cu tin binja den su bodega, nan ta ataca. Quico ta importa nan cu nos ta representa Gran Bretania. E hendenan aqui den nan bochincha i buracheria, nan no tin cun'es cu asuntonan diplomatico. Nan no tin nada di haber cu Liga di Nacion. I nan no ta pensa pa despues tampoco den e momentonan aqui. Nan destrui tur loque ta den nan camina. Mi n' sa cu nan tin por ta odia Srta Savile pa e rol cu el a hunga ultimamente. Pero nos tur sa...."

Devenish a primi su lipnan mas duro riba otro i su wowonan tabata amenazante.

„Aunque quico socede," el a bisa na boz baho. „Nan no mester por hanj'é bibo den nan man. Pues tarde o tempran nos ta hanja nan nos dilanti. Pero qui ora?" El a haci e pregunta aqui na ingles i despues na frances.

„Mi ta quere cu ora cu nan caba cu castillo, nan ta sigui cu ciudad".

„Si; asina lo ta. Pero cuanto ora lo nan tin di bringa aja? Pasobra e castillo ta masha fuerte."

Mientras c tabata papia asina nan a tende p'afo un zonido dof cu a pone e bentananan sagudi. A sigui un segundo, un tercera i despues un mas na un corto distancia.

„Mi ta quere cu t'awor nan ta tirando riba e castillo."

„Esai ta cierto i cu esai pa nos e pregunta ta dicidi. Nos no por bringa contra artilleria. Mi ta banja toch desagradable di bandona e luga sin ningun clase di defensa." Devenish a murmurra. „Pero n' tin paquico tampoco di para muri pa smaak", el a bisa munstrando n'e porta camina e dos muhénan tabata drumi. „Mi ta quere cu e mehor cos cu nos por haci ta di quima tur papelnan di importancia i hui bai".

„Si. T'e mehor solucion. Pero ta ta unda nos ta bai?"

E tres hombernan a queda ta mira otro preocupa.

„Tende", el a bisa. „Sigur nan ta ataca di adilanti i di atras p'areu, pues di den camina lo nos no por pasa. Pero e ultimo cas dje careda aqui ta queda kanto di rio...... I tur e casnan dje careda aqui tin bodega, n' t'asina?"

„Mi ta comprende bo". Fortescue a responde. Bo quier pa nos quibra di un bodega pasa bai den otro. Si: esai lo por socede basta cu resta nos tempo."

„Larga nos cuminza anto directamente. Bam forma ploeg. Dos homber pareu ta traha un ora i sosega dos ora. Basta cu e hendenan dic otro casnan no mira nos pa rebeldenan i tira riba nos."

„No; cu e revolucion aqui ningun hende no ta queda den cas mas. Ora cu a bira sucurito, m'a mira un pa un a bandona nan cas pa busca un recurso na lugarnan menos peligroso. Ta manera nan tur tabata avisa. Esai ta cla. Pero ora cu nos jega na rio awor?"

„Aya nos ta busca un boto. Un di nos por bai busca un boto landando. Tin basta boto marra na lado di orilla. Net dilanti dje brug tin un cas di boto. Anto lo nos mester cruza e rio te ora cu nos pasa frontera jega Roemenia."

„Esai lo nos tin di risca. Com que sea, nos tin di pasa. Mi n' ta mira un otro solucion."

Fortescue a queda ta pensa e situacion. E no tabata un hende cu por a pensa rapido.

„Mi ta quere cu bo tin razon. E situacion ta peligroso, pero mi no por pensa algo mehor por lo pronto".

Paresco no tabatin tampoco un mehor plan. E tabata apasiona respecto e gran idea di Devenish. E no a pensa cu e revolucionarionan lo por a quima e bosonan cu nan quier a haci uso di nan. Quizas lo nan por a larga hende vigila esaquinan tambe. Pero contra esai tabatin medidanan.

„Convenido". Fortescue a bisa; „mehor abo bai drumi numa, Devenish. Bo ta morto cansa. Lo mi queda vigila te 1'or di marduga i Paresco te 4'or. Lo e spierta bo i 7'or abo lo por jama mi."

„Primeramente lo mi bai tira un bista riba dak. Quizas di ai lo nos por mira tambe com e asuntonan ta para," Devenish a bisa.

(E ta signi).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E donjo di e tienda a tuma palabra y el a conta Ciseo con e Hermanos Bragos nan a bini y a horta y kibra tur cos. Cisco a keda manera bahuca pasobra el no por comprende con e donjo por a larga e hendenan drenta cohe y kibra tur cos di e moda cu el a weita e lugar. Es ora ey e donjo a hanja e carta cu Hermanos Bragos a larga y mientras e otronan ta comentando y bisando Cisco cu ningun hende no ta tribi haci nada cu Hermanos Bragos pa motibo cu nan ta mashar rebelde y e unico hende cu por haci algo ta Sheriff pero net awor e ta malo drumi na cama, asina ta cu asina e hendenan di e pueblo sabiendo cu nan no tin sheriff pa defende nan nan ta busca modo di sconde nan curpa y no pasa dilanti di bista di Hermanos Bragos pasobra nan sabi cu nan oranan di bida ta conta.

Ciseo a tende tur cos y el si sabi kico ta bon pa Hermanos Bragos el si no ta esun cu lo kita for di nan bista. Awor bam weita kico e heroe aki por haei pa e pueblo infeliz.

Schertsende Sovjet vice premier Mikojan beantwoordt vragen van West-Duitse journalisten tijdens ontvangst van Britse ambassade

MOSKOU.: — De Sowjet-vice-premier, Anastas Mikojan heeft dezer dagen in antwoord op een vraag van een Westduitse journalist verklaard, dat zijn regering geen tijdschema heeft voor het eventuele bezoek van bondskanselier Adenauer aan Moskou. De journalist had Mikojan gevraagd, of de Sowjet-regering wil, dat Adenauer voor de komende viermogenhedenconferentie van regeringsleiders komt.

Mikojan was met premier Boelganin, vice-premier Pervoechin en maarschalk Zjoekof, minister van defensie, op een ontvangst van de Britse ambassade ter gelegenheid van de officiële verjaardag van koningin Elizabeth.

De Westduitse journalist, die deel uitmaakt van een groep van vijf, welke op uitnodiging van de Sowjet-vereniging voor culturele betrekkingen een bezoek aan de Sowjet-Unie brengt, vroeg even voordat Mikojan de receptie verliet, of de uitnodiging aan Adenauer betekent, dat de Sowjet-regering de kanselier niet langer als een „fascist en Duitse militarist" beschouwt. Mikojan lachte, schudde de journalist de hand, antwoordde: „U hebt het net zo goed begrepen als ik" en vertrok.

Niet zo afschuwelijk

De Sowjet-vice-premier, die snel de meest toegankelijke der negen hoogste Russische leiders in onvoorbereide gesprekken tijdens ontvangsten wordt, had eerder schertsend tegenover journalisten gezegd: „er worden afschuwelijke verhalen over ons, Bolsjewisten, verteld, maar het schijnt, dat de Bolsjewisten niet zo afschuwelijk zijn."

Over zijn jongste bezoek aan Zuid-Slavië — tezamen met Chroesjtsjew en Boelganin — zei hij: „Wij gingen daar niet heen om de betrekkingen tussen Zuid-Slavië en de Westelijke mogendheden slechter te maken. Sommige mensen dachten dit, andere dachten, dat wij met dynamiet naar Belgrado gingen. Maar wij gingen om onze eigen betrekkingen te verbeteren en wij slaagden daarin en hadden geen dynamiet bij ons."

„Wij willen ook de betrekkingen met Amerika verbeteren". Mikojan deelde mee, dat hij tijdens zijn jongste bezoek aan Oost-Berlijn, op 25 Februari jongsleden, „onofficieel" naar West-Berlijn was gegaan en dat hij dit bezoek prettig had gevonden.

Met raad en daad

Naar D.P.A. meldt, is, in een commentaar „van de communistische „Deutschland Sender" op de Russische uitnodiging, gezegd dat de Oostduitse regering bereid is de Westduitse regering op de hoogte te stellen van de ervaringen die Oost-Duitsland heeft opgedaan in onderhandelingen met Moskou.

Verder is Oost-Duitsland bereid „met raad en daad" mede te werken aan de voorbereidingen van de besprekingen te Moskou en te bewijzen, dat er ook wel met de „Duitse democratische republiek" te praten is.

Normaliseren

Op de persconferentie, die aan vijf Westduitse journalisten was toegestaan, zeiden de Russische hoge ambtenaren ook dat het voorgestelde bezoek van dr Adenauer bedoeld is als een middel om een denkbeeld te krijgen over tweezijdige onderhandelingen tussen Bonn en Moskou in de toekomst en alle kwesties betreffende eenwording van Duitsland.

Rusland zal, zo zeiden de ambtenaren te Moskou, geen voorwaarden stellen voor besprekingen over „het aankopen van normale betrekkingen tussen de Sowjet-Unie en de Duitse bondsrepubliek". Ook is het normaliseren van de betrekkingen niet gebonden aan enig tijdvak, aldus een van de hoge ambtenaren. Hij zeide dit laatste in antwoord op de vraag of het bezoek voor de voorgenomen conferentie van de regeringsleiders van de grote vier diende te worden afgelegd.

Premier Boelganin bracht tijdens de receptie een heildronk uit op koningin Elizabeth en vervolgens een „op een viermogendhedenconferentie".

De glazen werden, behalve door de Russische leiders, onder andere geheven door de Britse ambassadeur, Sir William Hayter, de Amerikaanse ambassadeur, Charles Bohlen, en de Franse ambassadeur, Louis Joxe.

RUSLAND VERZOEKT OPNAME IN WERELD-PETROLEUM CONGRES

ROME, 18 Juni: — Bij de sluiting van het vijfde wereldolieeongres te Rome heeft de Amerikaanse president van het congres meegedeeld, dat de Sovjet Unie gevraagd heeft opgenomen te worden in de permanente raad van het wereldpetroleumcongres. De Sovjet-delegatie heeft een actief aandeel in de werkzaamheden van het congres gehad. Van Russische zijde werd meegedeeld, dat Rusland op grote schaal bezig is met het prospecteren naar olie in het gehele land, waarbij vooral de mededeling aandacht trok, dat zich een omvangrijke olieveld bevindt in het Oeral- en Wolgagebied in Zuidwest- Rusland, dat een grotere productie heeft dan de Bakoeolievelden.

Besloten werd de volgende bijeenkomst van het wereldolieeongres in 1959 in de Verenigde Staten te houden.



Hierboven ziet men het hoofdkantoor van de „Nederlanden van 1845", hier beter bekend als de „Fatum" in Den Haag in Holland. Het kantoor van de Fatum op Aruba was zo vriendelijk ons het keurig verzorgd jaarverslag van deze maatschappij te sturen. In een van onze edities hebben wij reeds een uittreksel van dit verslag gepubliceerd.

PROCESSEN OVER LE MANS ONGEVAL KUNNEN JAREN DUREN

PARIJS.: — Het is te verwachten — zo zegt men in kringen van advocaten en procureurs te Parijs — dat tenzij er een accoord wordt bereikt de processen over het catastrofale ongeluk bij de autorace te Le Mans zeker twee jaren in beslag zullen nemen en zo er een appèl behandeling bij komt mogelijk nog veel langer.

De Franse verzekeringsmaatschappijen die door het ongeluk getroffen zijn bestuderen thans met grote zorg de ontstane situatie. Vermoedelijk zal van deze kant spoedig een verklaring komen.

Zo men zich zal herineren werden ten gevolge van het ontploffen van een der race autos midden tussen het publiek 82 mensen gedood en bijna 100 gewond.

Het is niet uitgesloten dat de verzekeringsmaatschappijen eerst het resultaat van het officiele onderzoek afwachten alvorens hun houding te bepalen.

CUBAANSE REGERING ZOEKT SOCARRAS

HAVANA: Het gerechtshof te Havana heeft de arrestatie gelast van oud-president Carlos Prio Socarras, die in ballingschap vertoeft, en vijftien andere personen, die beschuldigd worden van ondermijnende bedrijvigheid. De instructie is gegrond op een politie-rapport, dat aan het hof werd voorgelegd. Socarras vertoefd in Miami.

AMERIKA, DAT GROTE LAND. . . .



wordt alsmaar groter. Het charmante meisje bij de klok wijst aan hoeveel mensen thans de Verenigde Staten bevolken. Dat waren er eind Mei plm 165 millioen. Een stijging van 5 millioen in twee jaar tijds........

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita sabi cu den e tempo aki no por distribi mucho asina ta el a dicidi di tira algun vegetable cu el a sobra ayera den e cuminda cu e ta cosinando y tambe e tabatin algun spaghetti el a dicidi di tira aden. mientras cu Lorenzo a drenta coshina y ta para mira tur e cos cu Pepita ta haciendo. Ora Pepita caba di tira tur e cosnan den cuminda Lorenzo a weita Pepita ta hunta tur loke a cai abao pa tira afor. Lorenzo weitando esey el a pensa parce cu e muher aki su cabez no ta bon el a lamta awe cu idea di ta mezela tur cos hunto, asina ta promer cu Pepita por equivoke el a grita „Pepita bo no tira e cos sushi tambe den cuminda". Lorenzo cu a sinti su stoma ta bolter caba a keda poco mas sosega: ora Pepita a bisele cu lo e no tira nada mas den e cuminda.